Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон**:** 215-635-1627 · https://www.facebook.com/ukrainianbvm, https://www.ukrainianbvm.org о.Роман Олійник, парох · roliynyk75@gmail.com · cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 P.M. до 5 P.M., в неділю з 8:00 A.M. до 9:00 A.M.**,** перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготовитися до Таїнств.

РОЗКЛАД:

СУБОТА (8/10) – @9:30 AM ЛІТУРГІЯ ЗА ПОМЕРШИХ;@4:00 PM СПОВІДЬ@5:00 PM – ЛІТУРГІЯ ЗА ПОМЕРШИХ
НЕДІЛЯ (8/11) – Неділя 12-та по Зісланні св. Духа, Мт. 19,16-26 @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ + ALEXANDER BEDNARSKY BY MARY AND STEFANIA BEDNARSKY

НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:
ПОНЕДІЛОК (8/12) – СВВ. МЧЧ. ФОТІЯ Й АНИКИТИ, Мк. 3:6-12, @8:00 AM ЛІТУРГІЯ
ВІВТОРОК (8/13) -ПРП. МАКСИМА ІСПОВІДНИКА, ВІДДАННЯ ПРЕОБРАЖЕННЯ, Мк. 3:13-19, НЕ МАЄ ЛІТУРГІЇ
СЕРЕДА (8/14) –ПЕРЕНЕСЕННЯ ЧЕСНИХ МОЩІВ ПРП. ТЕОДОСІЯ, Мт. 11:27-29, НЕ МАЄ ЛІТУРГІЇ
ЧЕТВЕР (8/15) – УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ, LUKE 10:38-42; 11:27-28; @9:00 AM ЛІТУРГІЯ, @6:30 PM ЛІТУРГІЯ+ЗОФІЯ ШЛАМ ОФІРА МАРІЇ ЛЕСЬКІВ
П'ЯТНИЦЯ (8/16) – ПЕРЕНЕСЕННЯ З ЕДЕСИ ДО ЦАРГОРОДУ НЕРУКОТВОРНОГО ОБРАЗА ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА, Мк. 4:1-9, @9 AM ЛІТУРГІЯ
СУБОТА (8/17) – @9:30 AM НЕ МАЄ ЛІТУРГІЯ ;@4:00 PM СПОВІДЬ; @5:00 PM – ЛІТУРГІЯ ЗА ВСІХ ПОМЕРШИХ

Неділя (8/18) – Неділя 13-та по Зісланні св. Духа, Мт. 21:33-42 @9:30 AM –Літургія за Володимира та Софію

Фінансовий Звіт: 8/3- 8/4– Weekly offering-$1,244; Candles offering - $143, Ukraine Aid - $60, Bathroom renovation - $1,500, Other - $267
Collected for the parish : $3,154; Ukraine - $60; Total - $3,214
Special donations for Bathroom renovation: Andriy & Chrystyna Tershakovec - $500, Eugene and Lidia Markiw - $1000
Щиро вдячні за Ваші пожертви! Нехай Господь благословить!

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.
Молимось за наших хворих та тих хто не може бути з нами: Slavomyra Bilas, Євген Куропась, Martha Moraczewski, Ksenia Pidhirsky, Roksolana Harasymowych, Stefania Nazar, Василь Крилюк, Віра Качай, Бенджамін Карабін.
Просимо зайти в нашу Facebook сторінку: https://www.facebook.com/ukrainianbvm Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ : 8/1 Natalia Zhmut, 8/4 Adriana Shchudlak, 8/6 Eric Karabin, 8/8 Lydia Markiw, 8/8 Anna Wasylyk, 8/9 Adrian Siletsky, 8/22 Adrian Kozak, 8/22 Irena Zvarych, 8/26 Jerry Pidhirskyj, 8.26 Мирослава Шерстюк, 8/27 Daria Kusznir, 8/28 Maksym Mykijewycz, 8/31 Галина Олійник

Marriage anniversary: 8/24 Volodymyr & Lydia Bazarko (61 th), 8/27 Mykola & Irena Zwarych (40 th)

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:
Дякуючи Вашим пожертвам нам вдалося підтримати наступні проекти : $12,000- Фонд "Рій"та Митрополичий Фонд (мобільна лазня-пральня для військових); $5,557- Revived Soldiers Ukraine (лікування військових); $4,000 – допомога сестринської парафії в Запоріжжі, $1000 – допомога для Патріарха, $1250 – допомога для дітей переселенців Разом надіслано: $22,557
Ви можете складати ваші пожертви для підтримки України, виписавши чек на парафію "Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church", 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: "Aid to Ukraine". **Дякуємо за Ваші молитви та підтримку!**

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:, Назара, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира.

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

ЗБІР КОШТІВ НА РЕМОНТ ЛАЗНИЧОК

Ми розпочали ремонтні роботи 22 липня 2024 року і плануємо завершити до кінця серпня. Вартість ремонту – **$45 800.** За нашим підрахунком внесок парафіян у цей проект становить приблизно на **$10 011** **+($1,920 було зібрано протягом місяця).** Ми все-ще потребуємо **$33,869** для завершення проекту.

Станьте жертводавцями цього проекту. Нехай Господь благословить!

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ – прошу звертатися до о. Романа (215-776-1688), якщо ви бажаєте, щоб ваша дитина підготувалася і прийняла Таїнства Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя та зміцнила віру, беручи участь у заняттях Катехизму для різних вікових груп. Ми хочемо запропонувати двомовні програми. Пам'ятаймо, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

МІСІЙНА ДОПОМОГА – СЕСТРИНСЬКА ПАРАФІЯ – продовжуємо наш благородний місійний проект допомоги парафії УГКЦ св. Михайла в місті Запоріжжі. Ми поміситили скриньку в притворі (вестибюлі) храму на цю ціль. Ви також можете виписати чека на підтримку нашої сестринської парафії. Дякуємо за вашу жертовність!

ВІДВІЧНИЙ ВОГОНЬ ТА СВЯЧКИ НА ПРЕСТОЛІ (СЕРПЕНЬ)-офіра Мирослави та Джона Ґіл за Боже благословення і здоров'я родини; Галина Чайківська – приватні намірення.

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

ВІТАЄМО НОВОПРИБУЛИХ БРАТІВ І СЕСТЕР З УКРАЇНИ !

Будь ласка, повідомте нам, як наша парафіяльна спільнота може вам допомогти.

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

ПОТРІБНА ДОПОМОГА:

- ШУКАЄМО ЗА ОСОБОЮ, ЯКА ЗМОЖЕ ДОПОМОГТИ ІЗ НАПОВНЕННЯМ НАШОЇ ВЕБСТОРІНКИ ТА ВПРОВАДЖЕННЯМ КОМУНІКАЦІЙНИХ ПРОГРАМ.
- КАТЕХИТІВ. ПРОПОНУЄМО МОЖЛИВІСТЬ НАВЧАННЯ ДИСТАНЦІЙНО В КАТЕХИТИЧНО-ПЕДАГОГІЧНОМУ ІНСТИТУТУ УКУ.

НАВЧАННЯ – РАЗОМ З ПАТРІАРШОЇ КАТЕХИТИЧНОЮ КОМІСІЄЮ ТА НАШОЮ КОМІСІЄЮ ФІЛАДЕЛФІЙСЬКОЇ АРХИЄПАРХІЇ ЗАОХОЧУЄМО МИРЯН ДОЛУЧИТИСЯ ДО НАВЧАЛЬНИХ ТА ФОРМАЦІЙНИХ ПРОГРАМ, ПОЧИНАЮЧИ З ВЕРЕСНЯ 2024.

- НАВЧАННЯ НА КАТЕХИТА ТА ФОРМАЦІЙНА БОГОСЛОВСЬКА ПРОГРАМА. ЦТ ГРУНТОВНЕ НАВЧАННЯ (ДИСТАНЦІЙНЕ), ДЛЯ АКТИВНИХ ПАРАФІЯН, ЯКІ ХОЧУТЬ ЗРОСТАТИ У ВІРІ ТА ПРОВАДИТИ ІНШИХ (ДЕТАЛІ В НАСТУПНИХ БЮЛЕТЕНЯХ).
- ПІДГОТОВКА АКТИВНИХ МИРЯН У СФЕРІ МЕНТАЛЬНОГО ЗДОРОВ'Я (MENTAL HEALTH MINISTRY).
- ЄВАНГЕЛІЗАЦІЙНА ШКОЛА

ПОШУК ПРАЦІ – наша добра парафіянка шукає працю няні. Досвід праці понад 10 років. Спілкується українською та англійською. Прошу телефонуйте 215-303-8228

Відсутність пароха – о. Роман буде відсутній цього тижня з 12 по 17 серпня. У разі душпастирських потреб прошу телефонувати о. Рафаїлу 347-878-5847 або о. Остапу Микитчину 267-616-5657

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

ЛІТУРГІЙНА ЧАСТИНА:

Перший антифон

Стих: Воскликніте Господеві, вся земля,* співайте ж імені його, віддайте славу хвалі Його *(Пс. 65,2).*

Приспів: Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спаси́ нас.

Стих: Голос грому Твого в небокрузі,* освітили блискавки Твої вселенну, здригнулася й затремтіла земля *(Пс. 76,19).*

Приспів: Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спаси́ нас.

Стих: У славу й велич зодягнувся Ти,* приодівся світлом, наче ризою *(Пс. 103,1-2).*

Приспів: Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спаси́ нас.

(Якщо скорочується Літургію, перейди до Єдинородний Сину*).*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,* і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Приспів: Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спаси́ нас.

Третій антифон

Прийді́те, возра́дуємся Господе́ві, воскли́кнім Богу, Спаси́телеві на́шому.

Приспів: Спаси́ нас, Си́ну Бо́жий, що переобрази́вся на горі́, співа́ємо Тобі́: Алилу́я.

Іді́м пере́д лице́м Його́ з ісповіданням, і псалма́ми воскли́кнім Йому́.

Приспів: Спаси́ нас, Си́ну Бо́жий, що переобрази́вся на горі́, співа́ємо Тобі́: Алилу́я.

Бо Бог – вели́кий Госпо́дь і цар вели́кий по всій землі́.

Приспів: Спаси́ нас, Си́ну Бо́жий, що переобрази́вся на горі́, співа́ємо Тобі́: Алилу́я.

Вхідне: Прийді́те поклоні́мся і припаді́м до Христа́. Спаси́ нас, Си́ну Бо́жий,що переобрази́вся на горі́, співа́ємо Тобі́: Алилу́я.

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 3): Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар *(г. 7):* Переобразився Ти на горі, Христе Боже,* показавши ученикам Твоїм славу Твою, скільки змогли.* Нехай засяє і нам, грішним, світло Твоє повсякчасне,* молитвами Богородиці, Світлодавче, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 3): Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас візвів із брам смерти;* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак*, (глас 7):* На горі переобразився Ти* і, скільки змогли, ученики Твої славу Твою, Христе Боже, виділи,* щоб, коли побачать, як Тебе розпинають,* страждання зрозуміли добровільне,* а світові проповідять,* що Ти єси воістину Отче сяяння.

Прокімен (глас 3):

Співайте Богові нашому, співайте;* співайте цареві нашому, співайте (Пс 46,7).

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости (Пс 46,2).

Апостол: (1Кр 15,1-11):

Браття і Сестри, пригадую вам Євангелію, яку я вам проповідував, яку ви і прийняли, в якій і

стоїте. Нею ви також спасаєтеся, коли держите її такою, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням; що був похований, що воскрес третього дня за Писанням; що з'явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж з'явився він більш, як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, деякі ж померли. Опісля з'явився Якову, згодом усім апостолам. А наостанку всіх, немов якомусь недоносові, з'явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив Церкву Божу. Благодаттю Божою я є те, що є, а благодать його в мені не була марна; бож я працював більше всіх їх, та не я, але благодать Божа,
що зо мною. Чи то я, отже, чи то вони, – так ми проповідуємо, і так ви увірували.

Алилуя (глас 3):

Стих: На Тебе, Господи, уповав, щоб не осоромитись навіки (Пс 30,2).

Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене (Пс 30,3).

Євангеліє: (Мт 19,16-26):

*У той час один юнак приступив до Ісуса й каже: "*Учителю! Що доброго маю чинити, щоб мати життя вічне?" Ісус сказав до нього: "Чому мене питаєшся про те, що добре? Добрий є один тільки (Бог). Як хочеш увійти в життя, додержуй заповідей." "Яких?" – питає його. А Ісус до нього: "Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй криво, поважай батька-матір і люби ближнього твого, як себе самого." Каже юнак до нього: "Все це я зберіг ізмалку. Чого мені ще бракує?" "Якщо хочеш бути досконалим", – сказав Ісус до нього, – "піди, продай, що маєш, дай бідним, і будеш мати скарб на небі; потім приходь і йди за мною." Почувши це слово, юнак відійшов смутний, мав бо велике майно. Тоді Ісус сказав до своїх учнів: "Істинно кажу вам: Трудно багатому ввійти в Небесне Царство. Іще кажу вам: Легше верблюдові пройти через вушко в голці, ніж багатому ввійти в Боже Царство." Почувши це, учні здивувалися вельми і сказали: "Хто ж тоді може бути спасенний?" Ісус глянув на них пильно й мовив: "У людей це неможливо, Богові – все можливо."

Замість Достойно:

Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився.

Ірмос (глас 4): Народжене Тобою – нетлінним явилося: Бог із надр Твоїх вийшов, яко плотоносець явився на землі і з людьми проживав. Тому, Богородице, Тебе всі величаємо.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).* Алилуя (х3).

ххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх ххххх

Коментарі Отців Церкви на недільну Євангелію

«Аж ось один приступив до Нього й каже: "Учителю! Що доброго маю чинити, щоб мати життя вічне?"» (Мт 19:16)

Іван Золотоустий: Дехто звинувачує цього юнака в тому, ніби він підійшов до Ісуса з хитрістю і лукавством, і притому з наміром спокусити Його; але я скоріше згоден назвати його грошолюбом і невільником багатства, так як в цьому ж самому і Христос викрив його. Звинувачувати ж юнака в лукавстві я аж ніяк не маю наміру: небезпечно бути суддею того, чого ми не знаємо, і особливо суддею-викривачем. Та й Марко відсунув таку підозру, коли сказав про нього: упав перед Ним навколішки й почав Його питати; і ще: Ісус, поглянувши на нього, вподобав його (Мр 10:17, 21). Звідси видно, наскільки велика влада багатства. Хоча б ми в усьому іншому і були праведні, багатство нищить всі ці чесноти. (Іван Золотоустий «Гомілії на Євангеліє від Матея» 63.1).

«“Якщо хочеш бути досконалим”, – сказав Ісус до нього, – “піди, продай, що маєш, дай бідним, і будеш мати скарб на небі; потім приходь і йди за Мною”» (Мт 19:21)
Продай маєток. Ієронім Стридонський: Від нас це залежить хотіти чи не хотіти бути досконалими. Але той, хто захоче бути досконалим, повинен буде продати все, що має; і не частково продати, як Ананія і Сафіра (див. Дії 5:1-2), але продати все, а продавши, все роздати бідним і так приготувати собі скарби в Царстві Небесному. Але й цього недостатньо для досконалості, якщо людина, знехтувавши багатствами, не піде за Спасителем, тобто зречеться зла і почне творити добро. Бо значно легше відмовитися від гаманця, ніж від волі. Багато хто залишає багатства, але не йде за Господом. А іде за Господом той, хто наслідує Його і ступає слідом за Ним. Кожний, хто говорить, що вірує в Христа, повинен йти слідами, якими і Він ішов. (Ієронім Стридонський «Коментарі на Євангеліє від Матея» 3.79.21).
Образ голки. Анонімний коментар: Голка – це Слово Боже, Яке є Сам Син Божий. Вершина голки – гостра і витончена: витончена через Його божественність і гостра через Його воплочення. Голка пряма й не має вигинів, тобто вона не має відхилень. Раною Його страждання погани тепер увійшли в життя вічне. І тільки ця голка здатна зшивати рани – Він знову зшив разом розірвану Адамом одежу безсмертя. Ця голка зшила разом плоть і дух. Вона з’єднала разом юдеїв і поган, про що апостол каже: бо Він – наш мир, Він, що зробив із двох одне, зруйнувавши стіну, яка була перегородою, тобто ворожнечу, – Своїм тілом (Еф 2:14). Це та голка, яка возз’єднала зруйновану співдружність ангелів і людей. Це та голка, яка прошиває і проколює, але не завдає ран (Анонімний коментар 33).

Запрошуємо до нашої парафії

Раді вітати вас в парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії Української Греко-католицької Церкви. Якщо ви хочете дізнатися більше про нашу церкву чи стати членом нашої парафії, прошу заповніть коротеньку форму та залишіть в скринці. Отець Роман Олійник (тел. 215-776-1688) радо зв’яжеться з вами. Дякую!

Ваше ім’я_____

Адреса _____

Телефон _____

Email: _____

ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027
CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 · https://www.facebook.com/ukrainianbvm
https://www.ukrainianbvm.org/
REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com · CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

LITURGY SCHEDULE:

SATURDAY (8/10) – @9:30 AM DIVINE LITURGY ;@4:00 PM CONFESSIONS; @5:00 PM – DIVINE LITURGY FOR ALL DECEASED OF OUR PARISH

SUNDAY (8/11) – TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MT. 19,16-26 @9:30 AM –DIVINE LITURGY + ALEXANDER BEDNARSKY BY MARY AND STEFANIA BEDNARSKY

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (8/12) – HOLY MARTYRS PHOTIUS, MK. 3:6-12, NO DIVINE LITURGY

TUESDAY (8/13) -OUR VENERABLE FATHER MAXIMUS, MK. 3:13-19, NO DIVINE LITURGY

WEDNESDAY (8/14) –TRANSFER OF THE PRECIOUS RELICS OF OUR VENERABLE FATHER THEODOSIUS, MT. 11:27-29, NO DIVINE LITURGY

THURSDAY (8/15) – DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY, THE MOTHER OF GOD, LUKE 10:38-42; 11:27-28; @9:00 AM DIVINE LITURGY, @6:30 PM DIVINE LITURGY+ЗОФІЯ ШЛЯМ ОФІРА МАРІЇ ЛЕСЬКІВ

FRIDAY (8/16) –TRANSFER OF THE HOLY VEIL, MK. 4:1-9, @9 AM DIVINE LITURGY

SATURDAY (8/17) – @9:30 AM NO DIVINE LITURGY ;@4:00 PM CONFESSIONS; @5:00 PM – DIVINE LITURGY FOR ALL DECEASED OF OUR PARISH

SUNDAY (8/18) – THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MT. 21:33-42 @9:30 AM –DIVINE LITURGY FOR VOLODYMYR & SOPHIA

WELCOME TO OUR PARISH!

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy.
You are welcome to request a prayer for your loved one.
Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Eugene Kuropas, Martha Moraczewski, Ksenia

Pidhirsky, Roksolana Harasymowych, Stefania Nazar, Vasyl Kryliuk, Vira Kaczaj, Benjamin Karabin.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

FINANCIAL REPORT: 8/3- 8/4– WEEKLY OFFERING-$1,244; CANDLES OFFERING - $143, UKRAINE AID - $60, BATHROOM RENOVATION - $1,500, OTHER - $267

COLLECTED FOR THE PARISH : $3,154; UKRAINE - $60; TOTAL - $3,214

SPECIAL DONATIONS FOR BATHROOM RENOVATION: ANDRIY & CHRYSTYNA TERSHAKOVEC - $500, EUGENE AND LIDIA MARKIW - $1000.

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP!

XXXXX XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK – Please join our **Facebook** page as we started posting a lot of information on our Facebook page : https://www.facebook.com/ukrainianbvm

AUGUST BIRTHDAYS/ANNIVERSARIES: 8/1 Natalia Zhmut, 8/4 Adriana Shchudlak, 8/6 Eric Karabin, 8/8 Lydia Markiw, 8/8 Anna Wasylyk, 8/9 Adrian Siletsky, 8/22 Adrian Kozak, 8/22 Irena Zvarych, 8/26 Myroslawa Sherstyuk, 8/26 Jerry Pidhirskyj, 8/27 Daria Kusznir, 8/28 Maksym Mykijewycz, 8/31 Halyna Oliinyk

Marriage anniversary: Volodymyr & Lydia Bazarko (61 th), 8/27 Mykola & Irena Zwarych (40 th).

HAPPY BIRTHDAY AND MNOHAYA LITA! *If we missed your birthday, please let us know.*

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

HELPING UKRAINE. Thank you to everyone for your generosity and solidarity!!!

We have supported the following projects: **$12,000** - Mobile shower/laundry unit for the soldiers; **$5,557**- Revived Soldiers Ukraine (prosthetics for soldiers); **$4,000** – Sister parish in Zaporizhia Ukraine; **$1,000** – helping the Patriarch of UGCC; **$1,250**-summer camp for children of refugees **Total distributed: $23,807**

Please be generous and support by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" (Address 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027) – Ukraine relief efforts. We will cooperate with Philadelphia Metropolia **THE *HEALING OF WOUNDS OF THE WAR IN UKRAINE FUND*** to send our help to our brothers and sisters in Ukraine.

UPCOMING EVENTS AND ANNOUNCMENTS

XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

BATHROOM RENOVATION FUNDRAISING We have started bathroom renovation to be completed by the end of the summer. The cost of the renovations is $45,800. You have contributed to this project an estimated **$10,011+($1,920 the past month).** We still need **$33,869** to complete the project.

Please become the patron for this parish project!

XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXXXX XXXXX

AUGUST 11 – FINANCE COUNCIL MEETING after 9:30 AM Divine Liturgy.

XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXXXX XXXXX

REGISTRATION FOR CHILDREN PREPARING FOR THE SACRAMENT OF THE FIRST PENANCE AND FOR CATECHISM CLASSES – contact Fr. Roman (215-776-1688) if you want your child to receive the First Penance and Solemn Holy Communion Sacraments and enhance children's faith by

participating in Catechism classes for different age groups. **We would like to offer bi-lingual programs.** "The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education" (Metropolitan Andrey Sheptytskiy).

CATECHISM AND FAITH ENHANCED OPPORTUNITIES FOR ADULTS – there will be several opportunities for adults to enhance your faith. We will encourage to sign up for the Online/Offline classes organized by our Patriarchal Catechetical Commission from Ukraine/Philadelphia Metropolia Commission. There will be also other options in the parish.

xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxxx xxxxx

WELCOME NEWCOMERS FROM UKRAINE

xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

HELP WANTED:

- **Parish website manager and communication software:** to manage parish website and parish communication software. Please contact f.Roman if interested.
- **Catechists to teach catechism**

PILGRIMAGE TO SLOATSBURG , AUGUST 9-11, 70 th Holy Dormition Pilgrimage to Sloatsburg (Sister servants).

xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

ETERNAL LAMP AND ALTAR CANDLES- in thanksgiving for graces received by Myroslava and John Hill;
Halyna Chaykoesky – private intentions

xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

PHILADELPHIA ARCHEPARCHY FUNDRAISING EVENT – October 5, 5:30 PM at Cathedral Hall in Philadelphia. Archbishop cordially invites our parishioners. Please call the chancery 215-627-0143 or contact f.Roman 215-776-1688

xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Looking for a job – our parishioner is looking for a nanny position. She is bi-lingual and has more than 10 years of experience. Please call at 215-303-8228

xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

DIVINE LITURGY

Antiphon 1

Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise.
Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.
The voice of Your thunder was in the whirlwind; Your lightning lit up the world.
Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.
You have clothed Yourself in praise and splendour; You robe Yourself in light as with a cloak.
Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.
Glory… Now… Only-begotten Son…

Antiphon 3

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.
Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.
Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.
Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.
For God is the great Lord, and the great king over all the earth.
Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance
Come, let us worship and fall down before Christ.
Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.
Troparia and Kontakia
Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.
Troparion, Tone 7: You were transfigured on the mount, O Christ God,* showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.* Make Your eternal light shine* also on us who are sinners,* through the prayers of the Mother of God,* O Giver of Light, glory to You!
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.
Now and for ever and ever. Amen.
Kontakion, Tone 7: You were transfigured on the mount, O Christ God,* and Your disciples saw Your glory as much as they could;* that when they saw You crucified* they might know that You suffered willingly*, and might proclaim to the world* that You are truly the brightness of the Father.
Prokeimenon, Tone 3
Sing to our God, sing; sing to our King, sing.
verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (*Psalm 46:7,2*)
Epistle (*1 Corinthians 15:1-11) (NRSV)*
Brothers, Now I would remind you, of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain.
For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them—though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.
Alleluia, Tone 3
verse: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.
verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (*Psalm 30:2,3*)
Gospel *Matthew 19:16-26*
At that time, a young man came and said to Jesus, “Teacher, what good deed must I do to have eternal life?” And he said to him, “Why do you ask me about what is good? There is only one who is good. If you wish to enter into life, keep the commandments.” He said to him, “Which ones?” And Jesus said, “You shall not murder; You shall not commit adultery; You shall not steal; You shall not bear false witness; Honor your father and mother; also, You shall love your neighbor as yourself.” The young man said to him, “I have kept all these; what do I still

lack?" Jesus said to him, "If you wish to be perfect, go, sell your possessions, and give the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me." When the young man heard this word, he went away grieving, for he had many possessions.
Then Jesus said to his disciples, "Truly I tell you, it will be hard for a rich person to enter the kingdom of heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God." When the disciples heard this, they were greatly astounded and said, "Then who can be saved?" But Jesus looked at them and said, "For mortals it is impossible, but for God all things are possible."

Hymn to the Mother of God

O my soul, magnify the Lord transfigured on the mountain.
And the Irmos, Tone 4: Your giving birth was revealed as incorrupt; for it was God who came forth from your womb; He appeared on earth in the flesh, and made His dwelling among us. Thus, O Mother of God, all of us magnify you.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*)* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 115:13*)

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Gospel Commentary

Key to note is that when Jesus lists for the young man the commandments from the Old Testament, he includes neither the warning against covetousness nor the commandments related to loving and serving God. This is intentional. Indeed, these commandments are all encompassed in the "one thing" that the young man lacks; these are the commandments that he cannot keep. While the man doesn't covet his neighbor's things, he certainly thinks he needs things that he does not need. He can't give all he has to the poor—he idolizes his wealth— and he can't follow Jesus. And following Jesus constitutes following God. While in this passage Jesus doesn't directly say "I am the Lord"; he clearly implies it with his list of commandments—yes, the young man is following most of them, but not the most important ones. And he can do this by following Jesus, who is God.
But the young man cannot follow these commandments or Jesus. He goes away "sorrowful, for he had great possessions" (10:22). While reading this, I think of hot showers and grilled cheese. I think of my bike, scented hand soap, two-ply toilet paper, my tomato garden, internet, and necklaces. I think of my relative global mobility and opportunities to leave Massachusetts. As St. Augustine prayed as a young man, "Lord, make me chaste, but not yet," so I pray, "Lord, make me generous … but not yet". Not until I've gotten that summer internship or job or graduation or more money or time or—
But what is impossible for us isn't impossible for God. That is, if we are willing to give up our possessions and family and home if we are so called. The rich young man in the story is still young. Perhaps later he does accept Jesus' request to sell his possessions and follow the Lord, after having had his eyes opened to the inadequacy of his "good life". Perhaps he does not. But for me, and you, the gate is still open, and it entails much more than tithing 10% of income, or cutting down on eating out, or volunteering once a month. Those are good places to start, but legalism and living like a "decent person" doesn't cut it for the kingdom of God—what's necessary is a complete transformation of character and the way to view possessions and Jesus. Am I idolizing my possessions? My opportunities? Armed with the knowledge (that the rich young man didn't have) that Jesus is Lord, am I truly following Jesus with all that I am and all

that I have been given? The answer, of course, is always “no.” But, says Jesus, “All things are possible with God” (10:27). Especially in this age of materialism, this passage is one on which I have often mediated. But intertwined with the obvious message of radical generosity—unobjectionable and impossible to believers and non-believers alike—and is that of Jesus as God, Lord and Savior of the world, the only way to a “virtuous life”, the only way to a generous life, and the only way to truly live.

CHURCH MEMBERSHIP AND INFORMATION

We welcome you to Annunciation Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. If you would like more information about our church or wish to become a member of our parish, please fill out the form below and Father Roman will contact you. Thank you!

NAME: _____

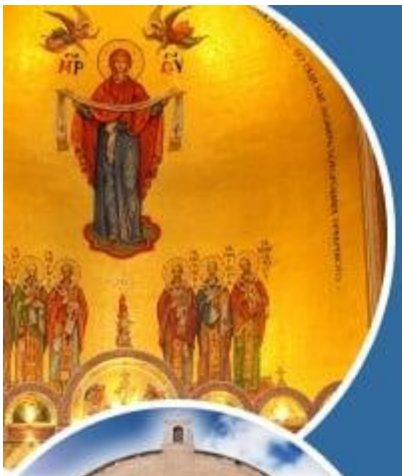
Address: _____

Phone Number: Cell:_____

Email Address: _____

Кошт проекту/Project Cost: $45,8000

Зібрано/Raised: **$11,931** Needed: **$33,869**



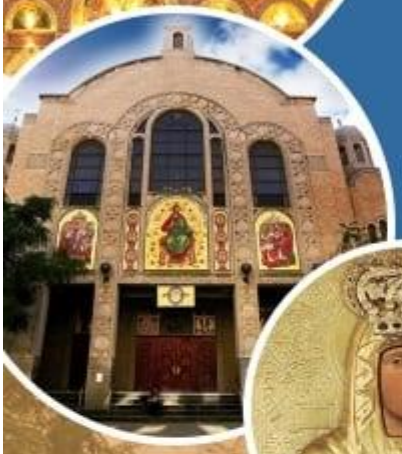
XV З'ЇЗД СПІЛЬНОТИ
МАТЕРІ В МОЛИТВІ

20-ЛІТТЯ СПІЛЬНОТИ ПРИ ЦЕРКВІ СВЯТОГО ЮРІЯ

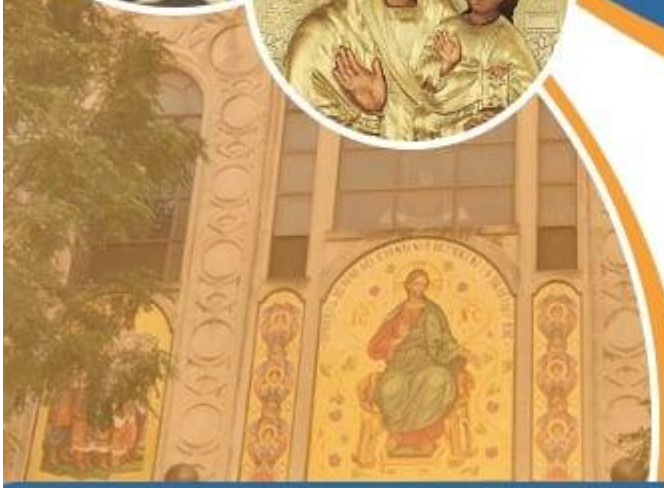
"СЕРЦЕ ЖІНКИ І МАТЕРІ"

" Я сплю, та моє серце не засинає"
(Пісня Пісень 5,2)

(На основі жіночих постатей Святого Письма та Пречистої Діви Марії підкреслюємо цінність жінки та матері в Церкві, Родині, світі)



6-8 вересня 2024



ЛЮБОВ МАТЕРІВ ЗМІНЮЄ СВІТ
2024 New York
XV З'ЇЗД

МАТЕРІ В МОЛИТВІ

- Holy Cross Ukrainian Catholic Church, Astoria
- St. Josaphat's Monastery, Glen Cove
- St. George Ukrainian Catholic Church, New York

917-916-4480 Наталя

materistgeorge@gmail.com

Українська Служба Божа
над морем в Ню Джерсі
В неділю о 630 вечером
з 7-ого липня
до 1-ого вересня
2024 року
У Crest Community Church Hall
5901 Pacific Avenue
Wildwood Crest, NJ 08260

Літня місія Української греко-католицької церкви щиро запрошує всіх долучитись до спільної молитви над морем в Ню Джерсі!

Бажаємо приємного літа!
Чекаємо Вас!

Reporting and Benefit Event.

Metropolitan Borys Gudziak invites all parishioners of Annunciation Parish to save the date for the Archeparchy of Philadelphia Reporting and Benefit Event 2024:

• October 5 in Philadelphia, PA

• Time: 5:30 pm. Location: Cathedral Hall, 810 N. Franklin St, Philadelphia

Come to learn more about the Archeparchy's activities, service, and ministries. Come and share the good news! Come and contribute to our future! For tickets follow this link or let father Roman know at **215-776-1688**

https://interland3.donorperfect.net/weblink/WebLink.aspx...

Ukrainian Folk Festival 2024

Celebrating the 33rd Anniversary of Ukraine's Independence
Sunday, August 25, 2024 (12:00 – 8:00PM)

Ukrainian Ethnic Foods & Baked Goods

BBQ Picnic Foods

Beverages and Refreshments

Arts and Crafts Market and Vendors' Grove

Tickets will be sold at gate only